



Progetto co-finanziato dall'Unione Europea



MINISTERO
DELL'INTERNO

Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione (FAMI) 2014-2020
Obiettivo Specifico 1.Asilo - Obiettivo nazionale 1 - lett c) - Potenziamento del sistema di 1° e 2° accoglienza
Aviso Realizzazione di percorsi individuali per l'autonomia socio-economica

PROG-3306 - CUP F59D20000050002
DESTINAZIONE COMUNE

دليل التسجيل في الجامعات للطلبة الأجانب



DESTINAZIONE
COMUNE



UNIVERSITÀ TELEMATICA
INTERNAZIONALE UNINETTUNO

عزيزي الطالب، عزيزتي الطالبة، تم تصميم هذا الدليل لكم، حيث يقدم المعلومات العملية التي تسمح لكم بالتسجيل في الجامعات الإيطالية.

الجامعة في إيطاليا ...

إذا قررت الدراسة في إحدى الجامعات الإيطالية، فإنه يتوجبُ عليك معرفة الجامعة التي تود الالتحاق بها وقادرًا على مواجهة صعوبة الإجراءات البيروقراطية التي غالبًا ما تكون غير واضحة. يمكنك الاطلاع على الكثير من المعلومات التي تحتاجها في هذه المرحلة على موقع وزارة الجامعة والبحث العلمي (MUR)

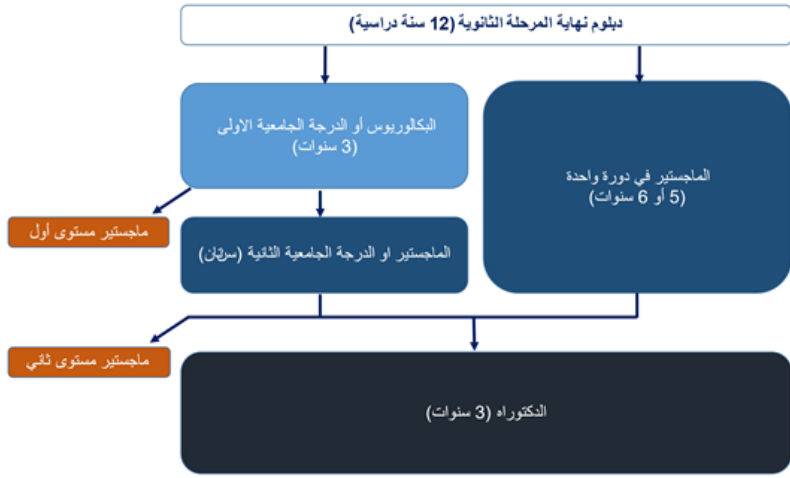
<https://www.studiare-in-italia.it/studentistranieri>

. يرجى قراءة المنشور "إجراءات الدخول والإقامة والتسجيل للطلاب الدوليين في التعليم العالي في إيطاليا وما يتعلق بالاعتراف بالشهادات"، والمتوفر باللغتين الإيطالية والإنجليزية.

في البداية...

يجب أن تعلم أن مراحل التعليم الجامعي في إيطاليا هي كالتالي:

- البكالوريوس (الدرجة الجامعية الأولى)، تستغرق مدتها ثلاث سنوات؛
- الماجستير (الدرجة الجامعية الثانية) التي تلي درجة البكالوريوس وتستغرق مدتها سنتين؛
- الماجستير في دورة جامعية واحدة تستغرق مدتها خمس أو ست سنوات؛
- الماجستير المهني مستوى أول ومستوى ثاني؛
- الدكتوراه.



متطلبات التسجيل

بموجب التشريع الحالي، يجوز تقديم طلب التسجيل في الدراسة الجامعية، للطلاب الأجانب الوافدين من دول الاتحاد الأوروبي أو من خارجه، المقيمين في إيطاليا أو في الخارج، ممن تبلغ أعمارهم على الأقل 17 عامًا وأنهما 12 عامًا على الأقل من التعليم.

- للتسجيل في البكالوريوس أو في الماجستير في دورة دراسية واحدة، يجب أن تكون حاصلًا على دبلوم نهاية المرحلة الثانوية أو شهادة أخرى معادلة تم الحصول عليها في الخارج.
- للتسجيل في الماجستير (الدراسة الجامعية الثانية)، يجب أن تكون حاصلًا على البكالوريوس أو على دبلوم جامعي مدة دراسته ثلاث سنوات، أو شهادة أخرى معادلة تم الحصول عليها في الخارج.

إذا كنت طالبًا أجنبيًا، يمكنك الاطلاع على الموقع

www.studiare-in-italia.it/studentistranieri لمعرفة عدد الأماكن المخصصة

للطلاب الأجانب في مختلف الجامعات الإيطالية وفي معاهد التعليم العالي للفنون والرقص والموسيقى (AFAM).

في حين، إذا كنت مواطنًا إيطاليًا حاصلًا على مؤهل أجنبي، أو مواطنًا من الاتحاد الأوروبي مقيم في أي بلد، أو مواطنًا أجنبيًا مقيمًا بشكل قانوني في إيطاليا، يمكنك التسجيل في الجامعات الإيطالية دون قيود على عدد المقاعد.

الطلاب الأجانب طالبي الحصول على تأشيرة، والمقيمون في الخارج

إذا كنت طالبا وافدا من دولة من خارج الاتحاد الأوروبي أو من خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية، فيتعين عليك مواجهة إجراء أكثر تعقيداً لإعدادك للتجربة الدراسية في إيطاليا على أحسن وجه وتقديمك لجميع الوثائق اللازمة بصورة نظامية.

قبل وصولك: ستحتاج الى الحصول على تأشيرة لغرض الدراسة. لمعرفة كافة المعلومات المتعلقة بالإجراءات والوثائق اللازمة للحصول على تأشيرة الدخول، يرجى الاطلاع على الصفحة:

<https://www.universitaly.it/index.php/registration/firststep>

بعد وصولك: إذا قررت البقاء في إيطاليا لأكثر من ثلاثة أشهر، فيجب عليك طلب:

- تصريح الإقامة في غضون 8 أيام عمل من تاريخ وصولك؛
- الرمز الضريبي، هو عبارة عن مزيج من 16 رمزا (أرقام وحروف)، لا يشكل وثيقة هوية ولكن بدونها لا يمكنك التسجيل في الجامعة، استئجار سكن، أو فتح حساب. يتم إصدار الرمز الضريبي من قبل مصلحة الضرائب (Agenzia delle Entrate)

التسجيل المسبق

على جميع الطلاب غير الأوروبيين الراغبين في تقديم طلب الحصول على تأشيرة، من أجل التسجيل في إحدى التخصصات الجامعية، القيام بالتسجيل المسبق في البوابة الإلكترونية Universitaly

قائمة مراجعة الوثائق للطلاب من خارج الاتحاد الأوروبي:

قبل البدء في إجراءات التسجيل المسبق، تذكر أنه يجب أن تكون بحوزتك: جواز سفر؛ تأشيرة دخول من النوع D، تغطية التأمين الصحي؛ شهادة المنحة الدراسية أو وثائق مصرفية تثبت امتلاك الموارد المالية الكافية أثناء فترة الإقامة في إيطاليا (حوالي 450 يورو شهرياً طوال السنة الدراسية).

على وجه الخصوص، للتسجيل في البكالوريوس أو الماجستير في دورة دراسية واحدة يتعين عليك تحميل على البوابة:

- نسخة أصلية أو مصادق عليها من دبلوم نهاية الدراسة الثانوية، مع ترجمة معتمدة إلى اللغة الإيطالية، مصادق عليها من قبل الممثل الدبلوماسي الإيطالية في البلد المعتمد لديه أو مصادق عليها بشهادة الأبوستيل؛
- شهادة تثبت اجتياز امتحان القبول، إذا كان مطلوباً في البلد الأصلي للالتحاق بالجامعة، مع ترجمة معتمدة باللغة الإيطالية؛
- معادلة الشهادة صادرة عن الممثل الدبلوماسي الإيطالي في الدولة المعتمد لديها، يتبين من خلالها إكمال 12 عامًا دراسياً على الأقل.

في حال توفرك عليها جميعها، فمن المستحسن تحميل وثيقة واحدة فقط من الوثائق التالية المتعلقة بالمؤهل الدراسي:

- معادلة الشهادة صادرة عن الممثل الدبلوماسي الإيطالي (سفارة أو قنصلية) في الدولة المعتمد لديها، تنفيذ الدرجة العلمية المناظرة للمؤهل؛
 - شهادة صادرة عن المركز الإيطالي ENIC-NARIC (شهادة المقارنة)
 - شهادات أخرى من جهات رسمية أجنبية
- في حين أن الوثائق المطلوبة للتسجيل في الماجستير أو ماجستير المستوى الأول والمستوى الثاني فهي كالتالي:
- نسخة أصلية أو مصادق عليها من دبلوم البكالوريوس أو ما يعادله، مع ترجمة معتمدة إلى اللغة الإيطالية، مصادق عليها من قبل الممثل الدبلوماسي الإيطالي في الدولة المعتمد لديها أو مصادق عليها بشهادة الأبوستيل؛
 - معادلة الشهادة، صادرة عن الممثل الدبلوماسي الإيطالي المعتمد في الدولة المانحة للشهادة؛
 - شهادة البكالوريوس مرفقة بكشف الامتحانات التي تم اجتيازها، مع ترجمة معتمدة إلى اللغة الإيطالية، مصادق عليها من قبل الممثل الدبلوماسي الإيطالي في البلد المعتمد لديه؛
 - برامج جميع الامتحانات التي تم اجتيازها، صادرة على ورق رسمي للجامعة المانحة للشهادة أو مصادق عليها بختم نفس الجامعة؛
- للتعرف على المزيد من المعلومات حول شهادات المقارنة والتحقق من المؤهلات، يرجى الاطلاع على الموقع

<https://www.cimea.it/pagina-attestati-di-comparabilita-e-verifica-dei-titoli>

الخطوة 1 - تحديد المسار الجامعي

إذا كان التخصص الجامعي الذي اخترته يستوعب عددا محدودا من الطلاب، يتعين عليك أولاً إجراء امتحان القبول. مواعيد الامتحانات متاحة على موقع وزارة الجامعة والبحث العلمي. يمكنك التسجيل لإجراء الامتحان دائما وحصريا على هذه البوابة **Portale University**

الخطوة 2 - ملاً استمارة التسجيل المسبق على **Portale University**

تذكر أنه يجوز للجامعية التي اخترتها ان تقوم بإجراء تقييم مسبق لترشحك، وأن تطلب منك الادلاء بالمزيد من الوثائق. ستقوم بعد ذلك بالتحقق من صحة الطلب عن طريق إدخال بياناتك على بوابة **UNIVERSITALY**. كما قد تقرر الجامعة طلب إرفاق خطاب مطابقة المؤهلات والمعلومات المقدمة لمتطلبات التسجيل، يتم إعداده وفقاً للاستمارة **D6** حيث يعتبر مفيداً للبعثات الدبلوماسية والقنصلية في مرحلة اتمام الإجراءات.

الخطوة 3 – اختبار الكفاءة في اللغة الإيطالية

في حال الطلبة من خارج الاتحاد الأوروبي الذين يتقدمون بطلب الحصول على تأشيرة دراسة والذين يرغبون في التسجيل في برامج دراسية باللغة الإيطالية، تنظم كل جامعة اختباراً يهدف إلى التحقق من الكفاءة اللغوية للمتدرب. مطلوب الكفاءة اللغوية بمستوى **B2**.

في حال التسجيل المسبق في برنامج دراسي مقدم باللغة الإنجليزية، لا تلزم شهادة معرفة اللغة الإيطالية. يرجى الاطلاع على متطلبات اللغة للقبول في التسجيل على الموقع الإلكتروني للبرنامج الدراسي المعني.

حتى تتمكن من الاعفاء من امتحان اللغة الإيطالية، بإمكانك تقديم شهادة تثبت الكفاءة في اللغة الإيطالية بدرجة لا تقل عن المستوى **B2** صادرة عن مجلس أوروبا بموجب نظام الجودة **CLIQ**، وذلك من خلال تحميل هذه الشهادة بين الوثائق المطلوبة لدعم طلب التسجيل المسبق على البوابة **Portale University** (انظر على نفس موقع الدراسة في إيطاليا ”حالات الإعفاء من امتحان اللغة الإيطالية“).

الخطوة 4 - تقديم الوثائق المطلوبة إلى البعثة الدبلوماسية - القنصلية

الطلاب الاجانب المقيمين في ايطاليا

إذا كنت طالبًا وافدا من دول الاتحاد الأوروبي أو لديك تصريح إقامة في إيطاليا، يمكنك تقديم طلب التسجيل مباشرةً في الجامعة أو معهد AFAM الذي اخترته من خلال القيام بإجراء التسجيل عبر الإنترنت.



قائمة مراجعة الوثائق للمواطنين الأوروبيين

قبل المغادرة، تحقق من صلاحية وثيقة الهوية أو جواز السفر ومن تاريخ انتهاء صلاحيتهما. تذكر أيضًا أن تحضر معك بطاقة EHIC (بطاقة التأمين الصحي الأوروبية)، لأنه في بعض حالات، قد يُطلب منك التأمين الصحي أو شهادة تأمين صحي لمواطني الاتحاد الأوروبي.

إذا كنت تنوي البقاء في إيطاليا لأكثر من ثلاثة أشهر، فمن الضروري الشروع في تسجيل الإقامة في البلدية التي قررت العيش فيها.

وعلى وجه الخصوص، للتسجيل في البكالوريوس أو الماجستير في دورة واحدة، أنت مطالب بتقديم:

- نسخة أصلية أو مصادق عليها من دبلوم نهاية الدراسة الثانوية، مع ترجمة معتمدة باللغة الإيطالية، مصادق عليها من قبل الممثل الدبلوماسي الإيطالي في الدولة المعتمد لديها؛
- معادلة الشهادة صادرة عن الممثل الدبلوماسي الإيطالي في الدولة المعتمد لديها، يتبين من خلالها إكمالك 12 عامًا دراسيا على الأقل.
- في حين أن الوثائق المطلوبة للتسجيل في درجة الماجستير أو الماجستير المستوى الأول والمستوى الثاني فهي كالتالي:
- نسخة أصلية أو مصادق عليها من دبلوم البكالوريوس أو ما يعادله، مع ترجمة معتمدة إلى اللغة الإيطالية، مصادق عليها من قبل الممثل الدبلوماسي الإيطالي في الدولة المعتمد لديها؛
- معادلة الشهادة، صادرة عن الممثل الدبلوماسي الإيطالي المعتمد في الدولة المانحة للشهادة أو ملحق الدبلوم (Diploma Supplement)؛
- شهادة البكالوريوس مرفقة بكشف الامتحانات التي تم اجتيازها، مع ترجمة معتمدة إلى اللغة الإيطالية، مصادق عليها من قبل الممثل الدبلوماسي الإيطالي في الدولة المعتمد لديها؛
- برامج جميع الامتحانات التي تم اجتيازها، صادرة على الورق الرسمي للجامعة المانحة للشهادة أو مصادق عليها بختم نفس الجامعة؛

الاعتراف بالمؤهلات الدراسية الأجنبية للطلاب اللاجئين الحاصلين على الحماية الدولية

بموجب اتفاقية لشبونة، الموقعة من قبل إيطاليا بتاريخ 11 نيسان/ أبريل 1997، والمصادق عليها لاحقًا بموجب القانون رقم 148 الصادر بتاريخ 11 تموز/ يوليو 2002، فإن الجامعات ومؤسسات التعليم العالي المختصة بالاعتراف بالبرامج الدراسية ومدة الدراسة في الخارج والشهادات والمؤهلات العلمية الأجنبية.

الجهات الفاعلة في مجال الاعتراف بالمؤهلات الدراسية للاجئين

- قامت وزارة الخارجية والتعاون الدولي بتفعيل مصلحة طلب "معادلة الشهادة" "Dichiarazione di valore" للاجئين وأصحاب الحماية الدولية والحماية الفرعية.
- بالنسبة لإيطاليا، فيما يتعلق بالاعتراف بالمؤهلات الدراسية الأجنبية، تم تفعيل مركز المعلومات حول التنقل الأكاديمي والمعادلة (CIMEA) والمتاح على الصفحة الإلكترونية التالية: www.cimea.it. يصدر مركز CIMEA مجانًا من خلال خدمته في التصديق على المؤهلات الدراسية الأجنبية واعتمادها - **Diplome** - لأصحاب الحماية الدولية الذين حصلوا على وضع اللجوء السياسي أو الحماية الفرعية في إيطاليا، "شهادات المقارنة" التي تسمح بالتسجيل في برامج التعليم العالي. لمزيد من المعلومات يرجى الاطلاع على قسم اللاجئين "CIMEA for Refugees"

لاجئون في حوزتهم بعض الوثائق أو بدونها.

إذا كنت طالبًا تتمتع بحماية دولية ولا يمكنك تقديم الوثائق اللازمة للتسجيل في إحدى التخصصات الجامعية، يمكنك تقديم طلب الاعتراف بشهادتك الدراسية في نفس الجامعة التي تريد الالتحاق بها من خلال إرفاق:

- وثيقة هوية أو وثيقة تثبت أنك تتمتع بالحماية الدولية
- شهادة الإقرار الذاتي يتم فيها وصف ما يلي: المؤهل (المؤهلات) الأكاديمية الذي تم الحصول عليه (ها)؛ سنة التخرج؛ اسم الجامعة، العنوان والبلد؛ المناهج وقائمة المواد الدراسية؛ كشف امتحانات الشهادات مع العلامات أو النقاط المحصل عليها؛ كشف الدرجات أو المعدلات النهائية.

يجب على أولئك الذين لم يقوموا بإتمام دراستهم الجامعية ان يبيّنوا: سنة التسجيل، المؤسسة التعليمية، الكلية أو الدرجة الجامعية، الاختبارات التي أجريت؛ نظام تراكم وتحويل الرصيد الأوروبي ECTS: European Credit Transfer and Accumulation System المتعلقة بالامتحانات (حيثما أمكن).

تقوم لجنة داخلية معينة من قبل الجامعة، مكونة من أساتذة التخصص الجامعي الذي تعترف التسجيل فيه، بفحص الوثائق المرسلة والتحقق، من خلال اختبارات الامتحان، من صحة المعلومات التي ادليت بها.

في حال كانت نتيجة الفحص إيجابية، سيتم إصدار إقرار بالاعتراف بالشهادة، مع احتمال الإشارة إلى وجود قصور في بعض المناهج الدراسية وفي المدة التي تستغرقها المراحل الدراسية التي يتعين إتمامها من أجل الحصول على الشهادة.



برامج دعم حق الدراسة للاجئين

وضعت العديد من الجامعات الإيطالية برامج لدعم اللاجئين والمهاجرين، للسماح لهم بمواصلة مسار دراستهم الجامعية في إيطاليا. تقدم بعض هذه الجامعات المنح الدراسية. وتجدر الإشارة على وجه الخصوص إلى أن الجامعة الدولية عن بعد أونينتونو ("International Telematic University UNINETTUNO") أنشأت بوابة "جامعة اللاجئين" www.universitaperrifugiati.it

مثال آخر على ذلك مشروع "يونيكور"

University Corridors for Refugees UNICORE (ممرات جامعية للاجئين)، هو عبارة عن برنامج للمفوضية العليا للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR) يوفر للطلاب اللاجئين من بعض البلدان فرصة السفر إلى إيطاليا من خلال دخولهم الشرعي والأمن لها لمتابعة دراسة الماجستير في إحدى الجامعات الإيطالية. يرجى التحقق من الجامعات المنخرطة في البرنامج ومتطلبات تقديم الطلب على الموقع <https://universitycorridors.unhcr.it>



MINISTERO
DELL'INTERNO

تم إعداد هذا الدليل من قبل الجامعة الدولية عن بعد أونينتونو
(www.uninettunouniversity.net) في إطار مشروع "الوجهة المشتركة" الممول
من صندوق اللجوء والهجرة والاندماج (FAMI) 2014-2020



DESTINAZIONE COMUNE